

現地新聞の訳です。一部違っていますがそのまま掲載します。

## ウエケラ

日本による支援再び—今回は眼科医— (3面)

豪国政府による眼科医派遣が中止され、その後台湾政府による派遣も一時行われていたが、今回初めて日本政府も眼科医派遣を行うことを決定し、小沢眼科のボランティアが今日タラワ入りすることになっている。

今回の眼科医派遣は今年初め調印された政府と日本政府による合意に基づくもので、眼科診療だけではなく国内の医師及び医療従事者に対し眼科治療の実地訓練も行うことになっているとの事。保健・医療サービス省のリーテシ・マニラカ次官によると豪国政府による眼科医派遣中止により、国内に眼科医がいなかったことから眼科医療は大きな影響を受け政府はその対策を強いられていたとのこと。また同じくマニラカ次官は「今回派遣される医師は100年以上の歴史を持つ小沢眼科のナンバーワンの医師で、この先4年間年に1回3週間から4週間にわたり診療と手術などを行うことになっている」とのこと。日本の医師派遣は今回が初めてで両国の友好関係更なる強化にも期待されている。

この眼科医ボランティアに政府は往復渡航費用及び滞在費用は政府により負担されるが、これら眼科医及び医療従事者はボランティアで医薬品や診察機材などは保健・医療サービス省へ引き渡されることになっている。重症患者への治療が重点に行われることになっており、この眼科医師ボランティアにより政府に大きな歳出となっていた眼科患者の海外移送・治療経費が軽減され、また長く治療を待っていた患者には待ちに待った吉報と言えよう。

(以上)



Nambwa 39 Kauabong Meei 13, 2008 \$1.00

TE UEKERA  
PHOTO PRINT &  
LAMINATION

\* takes photos  
\* scans photos  
\* enlarges photos to A4  
maximum size  
\* Photo lamination (new)  
\* takes passport photo  
etc....

# Tiabaan manga buoka Kiribati ibukin aorakin te mata -

Iroun Monica Ioteba, Staff Reporter

A tia n roko ana taokita ao  
neeti ake ana mwakuri ikai  
manon 3 nakon 4 te wiki

TE KABWAIA are e tanceiai ni kakarekea ngkoa Tautaeke ni Kiribati ma iroun Tautaeke n Aotiteria ni iteran ana buobuoki Aotiteria ibukin karokoia ana taokita ibukin te mata, e a tia n toki ao n te tai aei ao e a tia ni manga bonotaki te itera aio ma irouia Tautaeke n Taiwan ao Tautaeke n Tiabaan.

Ao n te bong aio ao a toko waeia I Kiribati ana tiim ibukin te mata te Tautaeke n Tiabaan are a mwananga man te onaoraki ibukin te mata ikeikei ae KOZWA hospital.

Ni maroron am beba ni kaongora aio ma te tia koroboki n te Botaki ibukin Tararuaan te Mauri ao Katoki Aoraki, ao e taekinna Riteti Maninraka bwa rokoia kaain te tiim ni mata mai Tiabaan aio bon kanoan te boraraoi are e tiainaaki imarenaia te Tautaeke n

Tiabaan ao Tautaeke ni Kiribati ni moan te ririki aio.

E kaotia Riteti bwa e boboto rokoia kaain te tiim aio ibukin karaotan te ibubuoiki nakoia kaain Kiribati ake iai nako aorakin mataia aika a kakaokoro, ni ikotaki naba ma karaotan kataneiai nakoia taokita ma neeti I Kiribati n te aro bwa e na teimatoa n tiku te rabakau ao ana ataa naba aroia taokita ma neeti n tararuaia aia aoraki iaon te itera aio.

Naron are e taku Riteti bwa aio bon te moan tai ae ana tiim ibukin te mata Tiabaan e roko i Kiribati, ao e riki aio ngke te Tautaeke ni Kiribati e noora te kanganga ngke te Tautaeke n Aotiteria e a katoka naba ana buoka iaon te itera aio, ike Kiribati e a kakaenako buokana ngkai e kakoauaa bwa bon akea ana taokita ae iai te rabakau aio irouna.

Nana kabwarabwara Riteti ibukia kaain te tiim aio ao e taku bwa e kaainaki te tiim aio irouia nambwa teuana n taokita ma neeti ake a tia ni bane aroia ao n rangi ni mwaatai iaon te ibubuoiki ibukin aorakin nako te mata.

Tiaki ti ngaia ma e taku naba bwa a rangi ni kinaaki naba kaain te tiim aio bon iaon Tiabaan ngkai te onaoraki are a mwapanga mai iai, e a rangi ni maan ni mwakuri bwa e nakon teubua tabun ana ririki ni mwakuri iaon ti te ibubuoiki ibukin te mata.

N titirakinana bwa a na maanra tikua kaain te tiim aio i Kiribati ao antai ae e mwanena rokoia ma tikua, ao e taku Riteti bwa iaan naba te boraraoi ibukin rokoia, ao ana tiku tenia te wiki ke teuana

namwakaina, ao aia waaki ni ibubuoiki aio n e na teimatoa n reitnako inanon aua te ririki, ngkai bon anne naba manin te boraraoi iaon aio.

Naron are e taku bwa kabanemwane ibukin rokoia ma tikua ikai a kaitaraaki ma iroun Tautaeke ni Kiribati, ma naron ngkanne boon aia mwakuri a aki kaboaki, ni ikotaki naba bwaai n aoraki ao bwaai ni mwakuri ngkai boni ngaiia ake a kaitaraiki aikai.

Ni kaineti ngkanne ma rokoia ni ibubuoiki i Kiribati ao e taku Riteti bwa ana kamoanibwaiakaki moa te koraki ake a bon rangi ni korakora aorakin mataia, ao aei are e na tabangaki nakoia kaain Kiribati ni kabane.

N titirakinana riki bwa kanga tera te kabwaia ae e na tauraai Kiribati ni karekea n rokon te tiim

aio, ao e taku Riteti bwa a bon rangi ni mwaiti itera ake a na rangi ni ibubuoiki iai nakoia kaain Kiribati ao bon Tautaeke naba ni Kiribati, naron rekcia taan rabakau ibukin te itera aio, kataneiaikiia ara taokita ma ara neeti iaon te rabakau ibukin te mata ao ibukin naba tararuaikiia aoraki, ao bon uarereken ana kabanemwane Kiribati iaon te itera aio ngkai e nang toki manga kakanakokiia te koraki ake iai aorakin mataia nako tinaniku ngkai e a reke te tia ibubuoiki iaon aio, are bon akea ngkoa mai imwaaina.

E reitia n taku bwa aio bon ana kantaninga te Tautaeke ni Kiribati ibukin karekeakiia taan rabakau iaon te mata ngkai e a tia Kiribati ni kaitara ma te kanganga iaon aio n akean ngkoa ana taan rabakau ibukin aorakin te mata.

Uekera Kauabong, Meei 13, 2008